



MATADALAN BA APLIKASAUN SUBVENSAUN PÚBLIKA - 2026

I-ENKUADRAMENTU

Programa IX Governu Konstitusional nian defende política espesífika promosaun parseria nain entre órgaun Estadu nian sira no Sosiedade Sivil, ho objektivu atu asume partisipasaun ida ne'ebé aktiva no konxiente liu, ba dezvoltimentu sustentável nasaun nian.

Governu rekoñese papel Sosiedade Sivil nian, ne'ebé, liuhusi Organizasaun Naun-Governamental (ONG) nasional/lokal ka internasional sira, promove inisiativa sira hodi **empoderamentu komunitariu no aumentu oportunidades sustentabilidade ekonómika, sosial no edukativa nian**, hodi kontribui ba impaktu sosio-ekonómiku pozitivu ida, iha Munisípiu oioin Timor-Leste nian, tuir prosedimentu **dezevoltimentu sustentável programa 2030 nian**.

Gabinete Apoiu nian ba Sosiedade Sivil (GASC) hetan mandatu husi IX Governu Konstitusional atu apoia finanseiramente no institusionalmente envolvimentu sosiedade sivil nian, ne'ebé forma husi Organizasaun Naun-Governamental (ONG) oioin, espesíficamente Asosiasaun no Fundasaun sira.

Asosiasaun no Fundasaun sira ne'e konstitui husi ema sira husi comunidade ida, husi Konfisaun Relijioza sira no sira nia Instituisaun sira, iha un'udar objektivu, interese komun sira hodi promove aktividade temátika no komunitária sira, hodi hamosu satisfasaun ba nesesidade sira no/ka aspirasaun ekonómika, edukativa no kultural, relijioza nian sira, hodi apoia ezekusaun políticas públicas nian no iha defende direitu fundamental sira husi Estadu Demokrátiku ida nian.

Iha kontekstu ida ne'e, IX Governu Konstitusional, ne'ebé iha ona kompromisu atu konsolida parseria ho organizasaun sosiedade sivil nian oioin, kontinua, liuhusi GASC, hodi



fó subvensaun pública ho hanoin atu finansia aktividade sira ne'ebé mak iha korelasaun ho programa Governu nian, hodi asegura governasaun diak ida no promove dadauk inklusaun sosial. Konstrusaun Nasaun ida ne'ebé saudável implika dezvoltimentu sociedade sivil ida ne'ebé mos saudável no independente.

Ba ida ne'e, aprova ona Dekretu-Lei N.º 17/2024 husi loron 22 fulan-Marsu, ne'ebé aprova ona Gabinete Apoiu nian ba Sociedade Sivil, ne'ebé iha un'udar misaun presta (*fó*) apoiu tékniku no administrativu ba Vise-Primeiru-Ministru no Ministru Koordinator Asuntus Sosiais nian, iha ninia funsaun koadjuvasaun Primeiru-Ministru nian konabá implementasaun política sira ba área governasaun ho kariz sosial nian iha matéria fortalecimento institucional no apoiu ba organizaun sociedade sivil nian sira, tuir atribuisaun subvensaun pública.

GASC diriji husi Koordinator ida, ne'ebé sai responsável ba preparasaun Planu Aksaun Anual nian, ne'ebé mak dotasaun orsamental ba ninia ezelesaun aloka ona iha Orsamentu Jeral Estado nian, hodi konsidera previzaun propostas husi projetu sira ne'ebé atu finansia nian no kria dadauk kondisaun sira ba ninia ezelesaun, liuhusi supervizaun/monitorizaun husi ninia Gabinete.

Koordinator GASC iha un'udar funsoeins implementasaun política Governu nian, liuhusi atribuisaun Subvensaun Pública nian sira ho hanoin atu promove iniciativa sira ho ONG nasional sira ho objektivu dezvoltimentu sustentável programa 2030 nian no, iha âmbito ida ne'e (*iha kontektu ida ne'e*), dinamiza mos estabelesimentu parserias nian ho kolega (*ho konjéneru*) internacional sira, espesifikamente CPLP no ASEAN. Sociedade sivil timoroan, iha konjunsun (*iha relasaun*) ho esforsu no interesse komún sira, bele asumi tema transversal sira no dezafiu foun sira ne'ebé konkorda ona iha CPLP no ASEAN, ho hanoin katak **Timor-Leste nu'udar Estado-Membru ida.**



Atu hodi aplika ba Subvensaun Públika

Konsulta no halotuir orientasaun sira husi Manuál/Matadalan ba Aplikasaun ba Subvensaun Públika nian, aprovalu ba Koordinator. Manuál/Matadalan ida ne'ebé asume papel matadalan nian konabá oinsá formaliza ita bo'ot nia aplikasaun ba atribuisaun Subvensaun Públika ida nian no garante ba sociedade sivil partisipa iha desenvolvimentu sustentável nasaun nian.

Nota: Lejislasaun ruma ne'ebé aprova ka atu hetan aprovasaun iha âmbito fó subvensaun pública sira hosi GASC tenke hetan konsulta.

Matadalan ida ne'e apresenta:

- **Kritériu sira no metodolojia sira ba aplikasaun nian;**
- **Prátika diak sira ba jestaun apoiu finanseiru nian, ho finalidade implementasaun no ezekeasaun ne'ebé lo'os, tuir lei haruka.**

Kandidatu hotu-hotu tenke respeita orientasaun sira no entrega dokumentu sira ne'ebé mak eziye ona iha loron hatama aplikasaun nian. Se lae, sei sai fundamentu ba eskluzaun kedak.

Tanba ne'e, matadalan ne'e atu hodi garante lalais, transparênsia no responsabilidade hamutuk (*ko-responsabilizasaun*), iha ezekeasaun no hetan (*obtenasaun*) rezultadu prátiku sira, husi projetu/programa komunitáriu sira ne'ebé propoin no aprova ona. Kria impaktu komunitáriu no ninia sustentabilidade - objektivu prinsipal Subvensaun Públika nian.

Aleinde Koordinator aprova Manuál/Matadalan ba Aplikasaun ba atribuisaun Subvensaun Públika nian, sei nafatin iha âmbito ninia funsaun koordinasaun nian, Koordinator GASC



nian akompañia atendimentu (*monitoriza servisu*) husi organizasaun sosiedade sivíl nian sira, koordena no partisipa iha prosesu seleksaun nian, fiskaliza (*superviziona*) preparasaun Contratu Subvensaun Públika nian sira (CSP), referente ba organizasaun sira ne'ebé seleksiona ona, asina-sira hanesan representante Governu nian no akompañia prosesu monitorizasaun no avaliasaun ba projetu sira/programa sira ne'ebé seleksiona ona nian, iha konsonânsia ho (*aliña ho*) dispozisaun sira husi Dekretu-Lei Nº 17/ 2024 husi loron 22 fulan Marsu, ho normas husi Decreto-Lei n.º 39/2024, liu husi 27 fulan Novembru, ne'ebé establece Reglamentu ba Subsídios, Subvenções no Doasaun Públicas, no lejislasaun aplikavel sira seluk.

II – OBJEKTIVU APOIU FINANSEIRU NIAN BA SOSIEDADE SIVIL

Dezempeñu sosiedade sivíl nian defende dezvoltamentu ida ne'ebé foka ba ema sira, no ninia kontribuisaun intrínseka ba Estadu Demokrátiku ida, hodi respeito ba Direitus Umanus no ba Igualdade Jéneru. Definisaun sosiedade sivíl nian forma prinsípiu independénsia husi prosedimentus organizasaun sosiedade sivíl nian sira, ne'ebé sira nia aktividade sira metinbá iha valor sira hanesan laran-mo'os (*onestidade*), transparênsia, espíritu ekipa nian, kompromisu iha partisipasaun, responsabilidade sosial, valoriza ema sira no sira nia qualidade moris nian, investimentu iha aksaun komunitária sira ho objektivu final atu promove oportunidade foun ba populasan sira, ho forma pragmátika no sustentável.

Ho nune'e, **la posivel atu promove ka enkoraja aktividade sira ho kariz (*ho natureza*) pesoal**, iha ne'ebé iniciativa sira satisfás deit interesse família nian, mezmuke sira envolve grupu oioin husi família bo'ot ida ne'e.

Sosiedade sivíl kolabora ba interesse jeral, nune'e ninia aktuasaun sira a'as liu interesse pesoal, profisional no família nian.



GASC iha nu'udar objektivu apoia organizaun sira nia projetu sira, sira nia esforsu iha hametin instituisaun (*iha reforsu institucional*), maibé laós iha manutensaun organizasoeins nian (salariu, veíkulu, nst).

Nune'e, organizaun sosiedade sivíl nian sira ne'ebé mak aplika ba apoiu finanseiru ida ne'e tenke servisu deit no exkluzivamente ba **interesse komún sira ne'ebé promove aktividade komunitária sira**, tuir lolo'os ho **nesesidade sira no/ka aspirasaun ekonómika, sosial ka kultural kolektiva no lokal sira**, bele deit (*posivelmente*), iha parseria internasional.

Ninia intervensaun iha prosesu dezvoltimentu nasional nian, iha perspektiva sustentabilidade nian ida, preve'e tiha ona iha objektivu sira husi artigu 6º Konstituisaun Repúblika Demokrátika Timor-Leste nian, hodi mantein responsabilidade Estado nian ba ninia aksaun sira maibé promove solusaun alternativa no progresiva ba Nasaun.

Alokasaun montante osan (*atribuisaun montante pekuniáriu/montante monetáriu*) nian sira ne'e ba Organizaun sosiedade sivíl nian sira preve'e katak sira nia aktuasaun sai livre husi kualker irregularidade no garante sira nia kna'ar (*garante sira nia papel*) iha prosesu dezvoltimentu sósiu-educativu no ekonómiku nian no konstrusaun Estado nian. Violaun ba finalidade Subvensaun Públika nian hamosu sansaun, espesíficamente hahú prosesu legal nian (*inisiaun prosesu judisial nian*).

Objektivu fó finansiametu ba projetu/programa sira ne'ebé apresenta ona husi sosiedade sivíl, maka atu nia partisipa iha konsolidasaun Estado Demokrátiku nian, iha koordinasaun no liuhusi diálogu ho Governu, hodi kolabora ho forma ida ne'e, iha optimizasaun governasaun nian, no iha aumentu oportunidade ba sustentabilidade ekonómika no sosial nian, nune'e mos iha promove tolerânsia, dame no dignidade umana nian.



III- KANDIDATU SIRA, INISIATIVAS NO KRITÉRIU APOIU FINANSEIRU NIAN

A. Kandidatu sira ne'ebé bele husu apoiu:

Nota: Exklui tiha kualker Organizasaun ne'ebé, iha finansimentu molok ne'e (iha finansimentu anterior), la kumpri rekizitu sira ne'ebé ezije ona, no mós la kumpri kompletamente no tuir lolo'os ho tempu (atempadamente) ninia obrigasaun legal no kontratual sira.

Labele envolve iha aplikasaun ba apoiu financeiru, funsionáriu públiku sira, deputadu sira, empresáriu sira, funsionáriu sira ne'ebé kontrata ona husi Estadu no profisionál ka ema seluk ne'ebé, la haree ba sira-nia papél públiku ka privadu, hetan sira-nia an iha situausaun konfliktu interese, impedimentu ka inkompatibilidade manifesta ho objetivu sira Matadalan ida-ne'e nian.

- a) Organizasaun Sosiedade Sivil Naun-Governamental nian sira - Asosiasaun sira ka Fundasaun sira, nasional ka internasional, iha perspektiva servisu hamutuk nian ida (iha perspektiva kooperasaun nian ida) ho Governu Timor-Leste;
- b) Organizasaun Sosiedade Sivil Naun-Governamental nian sira iha diáspora;
- c) Organizasaun Sosiedade Sivil husi país CPLP no ASEAN nian sira, iha perspektiva servisu hamutuk nian ida (iha perspektiva kooperasaun nian ida) ho Governu Timor-Leste;
- d) Rede/Plataforma Organizasaun Naun-Governamental Nasional nian sira;
- e) Rede/Plataforma Organizasaun Naun-Governamental Internacional nian sira, iha perspektiva servisu hamutuk nian ida (iha perspektiva kooperasaun nian ida) ho CPLP no ASEAN.
- f) Konfisaun relijioza sira no sira nia Instituisaun sira.

Nota: Akordu-Kuadru Subvensaun nian (perjanjian kerangka kerja subsidiu nian) no Kontratu Anual Subvensaun Públika nian ne'ebé atu selebra (ne'ebé atu asina) ho



Konferênsia Episkopal Timorense agora sei konklui tuir apoiu ne'ebé fó husi GASC. Hare'e Artigu 4/2 husi D-L N.º 17/2024. KET ne'e independente no autónomu, kaer personalidade jurídica tuir Termus Akordu nian entre RDTL no Santa Sé, ne'ebé ratifika ona husi Rezolusaun Governu N.º 18/2015 husi loron 11 fulan Novembru.

B. Inisiativa sira ne'ebé bele rekere apoiu:

- a) Inisiativa sira ho kariz umanitária/saúde nian;
- b) Inisiativa Governasaun Diak nian sira;
- c) Inisiativa Edukasaun Sívika nian sira;
- d) Inisiativa kultural no artística sira;
- e) Inisiativa Hakbi'it Komunitade nian sira (*Inisiativa Empoderamentu Komunitáriu*) hodi hamenus pobreza-ekonomia familiar, ekonomia komunitária, produsaun no komérsiu justu produktu lokal nian sira no artezanatu;
- f) Inisiativa Fortalesimentu Institusional nian;
- g) Inisiativas partisipasaun aktiva nian iha eventu Sosiedade Sivil CPLP nian sira no Fórum Sosiedade Sivil CPLP nian;
- h) Inisiativa kooperaun nian, iha âmbito Projetu Luzófonu nian sira, bilateral ka multilateral;
- i) Inisiativas partisipasaun aktiva iha eventu Sosiedade Sivil ASEAN nian sira;



- j) Inisiativa Konfisaun Relijioza nian sira (Katólíka, Hindu, Musulmana, budismu no Protestante) no sira nia Instituisaun sira, iha âmbito Edukativu-Formativu, Sosial, Saúde no Relijioza, inklui konstrusaun edifísiu relijiozu nian sira;
- k) Inisiativa sira husi Organizaasaun Naun-Governamental sira, iha diáspora.

Nota: Ho KET, preve'e ona iniciativa sira iha área edukasaun nian, iha área sosial, iha área eklezial no iha área administrasaun nian - funsionamentu institusional, formasaun, saúde no konstrusaun edifísiu relijiozu nian sira.

Nune'e, deskrisaun konabá iniciativa sira ne'ebé bele rekere apoiu finanseiru mak:

1. Formasaun iha âmbito edukasaun sívika, saúde pública, no/ka aksaun sensibilizasaun nian sira ho modu kontínua konabá temátika sira hanesan, saneamentu báziku, promosaun saúde pública nian, sidadaun nia direitu no dever sira iha Estadu Demokrátiku ida.
2. Formasaun ba organizaasaun estrutura sustentável sira no suporte ba projetu sosio-profisional ki'ikoan ka médiu sira, hodi dezenvolve oportunidade empregue nian sira (ezemplu: kriasaun viveirus nian) no promosaun aktividade komunitária urbana ka rural nian sira ne'ebé patrosina empreendedorizmu (*yang mensponsori kewirausahaan*) iha sektor sira hanesan artezanatu, homan (*cestaria*), hanesan , espresaun artístika no kultural sira seluk, restaurante/turizmu (rural, ekolójiku, prezervasaun natureza no kultura nian), liuliu ba okupasaun (*ba servisu*) joven no joven adultu sira nian.
3. Aksaun komunitária sira no formasaun sira ne'ebé promove empoderamentu komunitáriu, liuhusi dezenvolve aktividade produtiva sira iha aktividade oioin: agríkola, hortikultura, hakiak ikan (*pixikultura*), peska, reflorestasaun, pekuária, ne'ebé mak iha relasaun ho dezenvolvimentu ekonómiku integradu no sustentável



husi comunidade sira iha área rural nian liuhusi rede produsaun no komersializasaun justa produsu nian.

4. Formasaun ba akizisaun no konsolidasaun utilizasaun dalen ofisial (*lian ofisial*) sira, iha área sosio-edukativa no tékniku-profisional oioin, ho possibilidade atu rekore ba projetu sira hodi implementa rede profesional ka voluntária nian ida ne'ebé bele kompleta malu ho servisu sira ne'ebé iha ona, liuliu iha munisípiu sira.
5. Projetu ka aktividade sosial sira hodi apoia oan-kiak sira, katuas-ferik sira, ema moras sira, ema sira ho nesesidade espesial sira no situasaun vulnerabilidade pesoal no sosial nian sira seluk, atu hodi desenvolve inklusaun sosial no profesional, ho possibilidade atu rekore ba projetu sira hodi implementa rede profesional ka voluntária nian ida ne'ebé bele kompleta malu ho servisu sira ne'ebé iha ona, liuliu iha munisípiu sira.
6. Kriasaun, rehabilitasaun no jestaun espasus nian hodi okupa tempu livre labarik no joven sira nian ba akompañamentu sosio-edukativu no rekreativu.
7. Kriasaun, rehabilitasaun no jestaun espasus nian ba orientasaun vokasional joven no joven adultu sira nian, espesifikamente iha área mekánika, eletrisidade, turizmu, saúde no arte nian sira.
8. Asaun/sesaun sensibilizasaun nian konabá Direitu Sidadania no Direitus Umanus nian, ne'ebé inklui tema edukasaun sívika nian, edukasaun ba Lei nian, nune'e mos ho aksaun/sesaun esklaresimentu nian konabá governasaun diak, dextralizasaun, transparênsia, responsabilidade no asertividade sosial, konstrusaun diálogo nu'udar dalan atu hakur liu konfliktu (*nu'udar forma atu ultrapasa konfliktu*) no diverjênsia sira ne'ebé promove konsolidasaun dame nian.
9. Aktividade sira ne'ebé organiza husi representante sosiedade sivil nian sira ne'ebé promove fortalecimento institucional, destinadu ba organizasaun Sociedade Sivil nian sira, ho finalidade atu garante efikásia lideransa no efisiênsia ONG sira nian, nune'e mos ho implementasaun ODS 2030 nian, husi sira duni.



10. Parseria entre organizaçaun nasional no internasional sira ne'ebé iha estratéjia ida ne'ebé mak iha kapasidade atu apoia jestaun ONG nasional sira seluk nian ho rekursus finanseirus no umanus limitadu ne'ebé eziste tiha hela ona ka ne'ebé revela deficiente funsionamentu ba ninia sustentabilidade.
11. Organizaçaun Enkontru, Seminár, Kongresu, Estudu Komparativu nian sira konabá tema (*tópiku*) oioin, partisipasaun iha Konferênsia Internasional sira no eventu formasaun no/ka kultural nian sira seluk, hodi dezanvolve dadauk valorizasaun pesoal no sosial partisipante sira nian, ne'ebé promove ona husi organizaçaun naun-governamental sira (ONG), ka husi Instituisaun konfisaun relijioza nian sira, entre sira seluk.
12. Estabelese parseria ho kolega (*ho omólogo/konjénere*) internasional sira, iha âmbito movimentu sociedade sivíl nian atu hodi partisipa iha eventu sira no/ka iha organizaçaun sira hanesan Fórum Sociedade Sivíl CPLP nian, Fórum ONG Portugal nian sira, Sorumutuk (*Reuniaun*) Fórum Internacional Plataforma nian sira (FIP) no Fórum iha Rejiaun Ázia no Pasífiku nian (ASEAN).
13. Estabelese parseria ho kolega (*ho omólogo/konjénere*) internasional sira, iha âmbito projetu sira ne'ebé fô kondisaun diak liu ba Edukasaun, Saúde no/ka área intervensaun urjente nian sira seluk hodi hadiak kondisaun moris husi populaçaun sira – formador sira, voluntáriu sira, kolaborador sira husi ONG sira nian.
14. Konstrusaun ka rehabilitasaun edifisiu sira husi Konfisaun Relijioza sira Hindu, budismo, Musulmana no Protestante.
15. Konstrusaun ka rehabilitasaun edifisiu sira ba Edukasaun ka Formasaun Profisional, ne'ebé propoin husi Organizaçaun Naun-Governamental sira, husi Fundasaun Igreja Katólíka nian sira ka husi Instituisaun sira ne'ebé asosia ona ho Konfisaun Relijioza sira seluk, ho objektivu atu halibur kondisaun sira ba ensinu, iha termu promove aksaun edukativa, formativa no tékniku-profisional nian sira, no kopersaun inklui voluntáriu sira.



16. Konstrusaun ka reabilitasaun edificiu sira ne'ebé propoin ona husi Organizasaun Naun-Governamental nian sira (ONG), husi Konfisaun Relijioza sira no sira nia Instituisaun sira, ho objektivu atu halibur kondisaun sira ba prestasaun kuidadu saúde nian no/ka moris-diak sosial nian, ho forma kontínua no sustentável, hanesan sentru ka uma ba idozu sira, sentru okupasaun tempu livre nian ba labarik no joven sira, espasu ba konvivénsia relijioza no rekreativu-kultural (*lúdiku-kultural*) nian.
17. Organizasaun ba eventu sira ne'ebé valoriza (*ne'ebé fô valor ba*) konvivénsia interkultural no kriaun espasu interkâmbiu kultural, sosial no ekonómiku nian ida ho kariz (*ho natureza*) nasional no/ka internasional.
18. Parseria sira ne'ebé defende (*ne'ebé preconiza / ne'ebé advoka*) aktividade sósiu-kultural no edukativa sira, espozisaun produktu timoroan nian, husi ONG sira iha diáspora.

C. Kritériu sira ne'ebé tenke kumpri hodi husu apoiu finanseiru

1. Só entidade sira laho fins lukrativus tuirmai ne'e mak bele aplika:

- a) Organizasaun Sosiedade Sivil Naun-Governamental sira - Asosiasaun ka Fundasaun sira, nasional ka internasional, iha perspektiva kooperasaun nian ida (*ne'ebé iha hanoín ida atu koopera*) ho Governu Timor-Leste;
- b) Organizasaun Sosiedade Sivil Naun-Governamental nian sira iha diáspora;
- c) Organizasaun Sosiedade Sivil husi país CPLP no ASEAN nian sira, iha perspektiva kooperasaun nian ida ho Governu Timor-Leste;
- d) Rede/Plataforma Organizasaun Naun-Governamental Nasional nian sira;
- e) Rede/Plataforma Organizasaun Naun-Governamental Internacional nian sira, iha perspektiva kooperasaun nian ida ho CPLP no ASEAN.
- f) Konfisaun relijioza sira no sira nia instituisaun sira.



Ba konfisaun relijioza Protestante no Musulmana sira, apoiu sei fó husi Governu, bazeia ba proposta sira ne'ebé apresenta ona husi sira. Maibé, atu hodi konsidera hanesan parseiru presiza katak ninia representatividade (*ninia representasaun*) hetan observasaun, **pelumenus, iha comunidade relijioza lima.**

Instituisaun Konfisaun Relijioza Katólíka nian sira, apoiu sei fó husi Governu, ba iniciativa sira ne'ebé observa prinsipiu benefísiu sosial no/ka edukativu nian ba ema lubuk bo'ot ida.

Nota: Akordu-Kuadru Subvensaun (subsídiu) nian no Kontratu Anual Subvensaun Públika nian sira ne'ebé atu celebra (ne'ebé atu asina) ho Konferênsia Episkopal Timorense agora sei konklui tuir apoiu ne'ebé fó husi GASC. Hare'e Artigu 4.º/2 husi D-L N.º 17/2024. KET ne'e independente no autónomu, kaer personalidade jurídica tuir Akordu entre RDTL no Santa Sé, ne'ebé ratifika ona husi Rezolusaun Governu nian N.º 18/2015 husi loron 11 fulan Novembru.

2. Dokumentu sira ba atu apresenta iha aplikasaun:

Nota: Fallansu atu apresenta dokumentu hot-hotu ne'ebé husu ona, iha prazu ne'ebé temi iha anúnsiu (iha avizu) sei rezulta iha rejeisaun aplikasaun nian kedak (sei rezulta iha la simu atu rejista).

- a) Apresentasaun konabá proposta/projetu, ne'ebé hakerek ona iha lian ofisial ida (Português ka Tétun) tuir modelu ne'ebé kontein ona iha Manuál/Matadalan ida ne'e (hare'e Anexu I);
- b) Sertidaun komprovativu rejistu nian iha Ministériu Justisa - obrigatóriu, tuir lolo'os ho Dekretu Lei N.º 5 tinan 2005 nian;
- c) Rejistu iha plataforma Organizaasaun Naun-Governamental nian sira - FONGTIL - fakultativu (*opsional*);
- d) Deklarasaun autorizasaun hatama aplikasaun nian ba konsesaun subvensaun pública ne'ebé hasai ona husi autoridade relijioza competente bainhira organizaasaun



proponente iha natureza konfesional, ho exepisaun Fundasaun sira, Kongregasaun Katólíka nian sira;

- e) Kópia atualizada husi Estatutus Organizasaun nian;
- f) Organigrama Organizasaun nian ne'ebé atualiza ona, ho exepisaun Fundasaun no/ka Kongregasaun Katólíka nian sira;
- g) Kópia dokumentu bankáriu nian, ne'ebé kontein dadauk informasaun konabá konta bankária ne'ebé mak tenkeser **exkluzivamente** dedika ona ba depózi no movimentasaun husi montante subvensaun nian sira ne'ebé konsede ona (*ne'ebé fó ona*);
- h) Kópia dokumentu identifíkasaun responsável ba projetu nian no identifíkasaun representante legal Organizasaun Naun-Governamental nian;
- i) Curriculum Vitae (CV) husi Dirijente Organizasaun nian no/ka Responsável Projetu nian, lao inklui (*exesaun*) fundasaun sira ka kongregasaun Katolíku sira.

Nota: Karik projetu ne'e hetan aprovasaun/seleksaun sai obrigatóriu atu prienxe (atu kompleta) dokumentu sira ne'ebé kontein ona iha Anexos (II, III, IV, V no VI), sira ne'ebé mak refere ba 1.º no 2.º faze ezekusaun.

Utiliza karimbu Organizasaun/Entidade nian iha dokumentu hot-hotu ne'ebé asina ona.

Dokumentu sira ba Konstrusaun ka reabilitasaun.

- a) Apresentasaun konabá proposta/projetu, hakerek iha lian ofisial sira ida (Português ka Tétun) tuir modelu ne'ebé kontein ona iha Manuál/Matadalan ida ne'e (hare'e Anexu I);
- b) Sertidaun ne'ebé komprova konabá rejistu iha Ministériu Justisa nian - obrigatóriu, tuir lolo'os ho Dekretu Lei N.º 5 tinan 2005 nian;
- c) Rejistu iha plataforma Organizasaun Naun-Governamental nian sira - FONGTIL - fakultativu (*opsional*);



- d) Deklarasaun autorizasaun submisaun (*hatama*) aplikasaun nian ba konsesaun subvensaun públika nian ne'ebé hasai ona husi autoridade relijioza kompetente bainhira organizasaun proponente iha natureza konfesional, ho exepasaun Fundasaun sira, Kongregasaun Katólíka nian sira;
- e) Kópia atualizada husi Estatutus Organizasaun nian;
- f) Organigrama Organizasaun nian ne'ebé atualiza ona, ho exepasaun Fundasaun no/ka Kongregasaun Katólíka nian sira;
- g) Kópia dokumentu bankáriu nian, ne'ebé kontein dadauk informasaun konabá konta bankária ne'ebé mak tenkeser eksklusivamente dedika ona ba depózi no movimentasaun husi montante subvensaun nian sira ne'ebé konsede ona (*ne'ebé fó ona*);
- h) Kópia dokumentu identifikaun responsável ba projetu nian no identifikaun representante legal Organizasaun Naun-Governamental nian;
- i) Curriculum Vitae (CV) husi Dirijente Organizasaun nian no/ka Responsável Projetu nian, lao inklui (*excepcional*) fundasaun sira ka kongregasaun Katolíku sira;
- j) Projetu arkitektura konstrusaun nian (dezeñu tékniku konstrusaun nian);
- k) Projetu kustus konstrusaun nian (BoQ);
- l) Dokumentu sira ne'ebé husu husi MOP, iha kazu aprovasaun projetu nian (konsulta artigo 8 husi D-L N.º 9/2022 husi loron 24 fulan Feveireiru). Situadaun ida ne'e verifika tuir lolo'os ho valor obra nian;
- m) Dokumentu sira ne'ebé husu ona husi ADN iha kazu aprovasaun projetu nian, espesífikamenten verifikaun previa (*liu-liu, verifikaun uluk*), konabá presu unitáriu no global sira (sertifikasaun konabá qualidade no konformidade husi ADN). Situadaun ida ne'e verifika tuir lolo'os ho valor obra nian;
- n) Obra konstrusaun no reabilitasaun nian sira ne'ebé elabora ona (prepara ona) husi KET regula husi regra espesífika sira ne'ebé alista ona iha Akordu Subvensaun





Públika nian ne'ebé selebra ona (*ne'ebé asina ona*) entre Governu no KET (Hare'e Pontu IX);

- o) **KET** - Konsulta iha kritérius komplementares konabá konstrusaun ka reabilitasaun. (Hare'e hahú husi páj. 19 husi Manuál/Matadalan).

Nota: Valor total ne'ebé atribui ona tenkeser eksklusivamente ezejuta ona iha projetu konstrusaun no/ka reabilitasaun nian.

Ema ne'ebé responsável ba supervizaun obra tenke independente husi kompañia konstrusaun no mós ema ne'ebé responsável ba projetu arkitetu.

3. Kritériu sira ne'ebé tenke kumpri ba jestaun diak apoiu finanseiru nian no ezejutaun projetu nian:

1. Kualker Organizaasaun ne'ebé, iha finansiamentu molok ne'e nian (*iha finansiamentu anterior*), la kumpri tiha rekizitu sira ne'ebé ezije ona no/ka la kumpri kompletamente no tuir lolo'os ho tempu (*atempadamente*) ninia obrigasaun legal no kontratual sira hetan tiha eksluzaun.
2. Husi montante total ne'ebé atu finansia ba ONG, 30% **deit** mak aloka ba funsionamentu administrativu Organizaasaun nian (inklui despeza administrativa no operacional relasiona ho implementasaun projetu no despeza kona ba asaun sira ne'ebé nesésáriu ba ezejutaun atividade projetu, husi parte Responsável Projetu nian no/ka ninia kolaborador sira). Subvensaun ne'e inklui apoiu finanseiru ba prestasaun servisu sira ho interesse jeral nian.



3. Utilizasaun husi kualker kontribuisaun pekuniária (*kualker kontribuisaun monetária*) seluk (labele inklui iha montante 30% nian) só bele hetan utilizasaun depois de konsulta uluk tiha (*depoizde konsulta prévia*) no autorizasaun husi GASC.
4. Husi total montante ne'ebé atu finansia ba ONG, 70% hetan alokasaun **exkluzivamente** ba ezelesaun projetu nian (servisu konabá implementasaun aktividade sira, aksaun sira, formasaun sira, prestasaun (*fornesimentu*) servisu husi formador sira, prestasaun servisu organizasaun eventus nian no organizasaun no servisu sira seluk husi prestasaun servisu nian), tuir lolo'os ho kalendáriu implementasaun programa aktividade projetu nian no aprovasaun GASC nian.
5. Bele iha situasaun extraordináriu sira relasiona ho atribusaun finanseiru sira ne'ebé primeiru-ministru aprova.
6. Iha tinan 2026 no tinan sira tuir mai, montante ne'ebé aloka ona tenkeser gastu **exkluzivamente** iha ezelesaun projetu nian. La hetan permisaun (la permite) gastus ba serimónia abertura ka enserramentu projetu nian sira. Só bele entrega sertifikadu sira ba partisipante sira (Hare'e Anexu V) akompaña ho selebrasaun ki'ikoan ida (merenda).

7. Bandu gastus iha:

- a) Saláriu funsionáriu no/ka dirijentesONG sira nian;
- b) Akizisaun ekipamentus, imoveis no veíkulu bo'ot sira;
- c) Akizisaun armas (*sosa kilat*) no droga sira (inklui bebidas alkoólikas no sigarru sira);
- d) Akizisaun ekipamentu sira ne'ebé mak la tama iha proposta ne'ebé aprova ona;
- e) Akizisaun ekipamentu sira ne'ebé aprova ona mak laiha garantia tinan ida;
- f) Projetu sira ne'ebé implementa ona husi proponente sira ne'ebé la tama iha Kontratu Subvensaun Públika nian ne'ebé asina ona;



- g) Aktividade lukrativa sira, konstrusaun, ka manutensaun aktividade profisional nian iha proveitu própriu (*ba benefísiu rasik*);
 - h) Aktividade sira ne'ebé asosiada ba artes marsiais no/ka ba militar sira;
 - i) Atividades ba ritual sira;
 - j) Atividades partidárias;
 - k) Serimónia abertura no enserramentu projetu nian sira, nune'e mos ho iha sertifikadu onerozu sira (Hare'e Anexu V - la permite gastus bo'ot liu \$2/ unidade/ne'ebé impresu ona (*imprime ona*) iha lian ofisial sira).
8. **Preferênsia fó ona** ba projetu sira ne'ebé espesifika kontribuisaun sira ne'ebé mak proponente sira hetan obrigasaun atu fornese ba implementasaun projetu nian, espesifikamente ajuda pecuniária no logistica (*ajuda osan/ajuda monetária*) husi sira nia comunidade ka parseiru sira, atu hodi sponsor (*atu hodi patrosina*) envolvimentu comunidade nian no halo implementasaun projetu nian sai kredível no sustentavel liu tan no informa konabá ezistênsia husi kofinansiador projetu nian sira.
9. **Preferênsia fó ona** ba projetu sira ne'ebé mak sai continuidade no ho posível kooperasaun ho organizasaun nasional no/ka internacional sira seluk, liuliu CPLP no ASEAN, no informa konabá ezistênsia husi kofinansiador projetu nian sira seluk.
10. **Preferênsia fó ona** ba projetu sira ne'ebé mak implementa husi organizasaun sira ne'ebé eziste ona iha sira nia fatin operasaun nian, atu hodi bele mantein sustentabilidade husi inisiativa sira no monitorizasaun ne'ebé besik no efisiente ho grupu alvu ida ka grupu populasau nian sira, no informa konabá ezistênsia husi kofinansiador projetu nian sira seluk.
11. Representante hot-hotu husi Konfisaun Relijioza sira tenke haruka nia proposta nomós informasaun detallada sira konabá ninia aktividade relijioza ba Gabinete Apoiu nian ba Sociedade Sivil, hodi halo desizaun konabá montante ne'ebé atu atribui (*montante ne'ebé atu aloka*). Konsidera importante katak proponente sira



organiza iniciativa sira seluk hodi rekolla ajuda pekuniária (*hodi rekoilla ajuda finanseira/hodi rekoilla ajuda osan*) husi sira nia comunidade, atu nune'e contribui mos ho montante ruma, nu'udar forma ida atu dezenvolve partisipasaun kolektiva iha aksaun komunitária/relijioza sira no mos informa konabá ezistênsia husi ko-finansiador projetu nian sira seluk.

12. Aloka (osan) subvensaun publiku ne'ebé sei hatudu ba projetu:

- a) Organizasaun sira ne'ebé implementa projetu ida iha Munisípiu 1 subvensaun ne'ebé atu aloka ba sei entre USD 5.000 to'o USD 29.999.
- b) Organizasaun sira ne'ebé implementa projetu ida to'o Munisípiu 5, subvensaun ne'ebé atu aloka ba sei entre USD 30.000 to'o USD 99.999.
- c) Organizasaun sira ne'ebé implementa projetu ida iha liu Munisípiu 5, subvensaun ne'ebé atu aloka ba sei entre USD 100.000 to'o USD 499,999.

13. Organizasaun sira ne'ebé halo proposta projetus nian ba finansiamentu bo'ot liu dolar amerikanu \$500,000, tenke iha uluk autorizasaun husi Sua Exelênsia, Vise-Primeiru Ministru no Ministru Coordenador Asuntus Sosiais nian.

14. Projetus ne'ebé valor boot liu dólar amerikanu 1.000.000,00, tenke aprova husi Primeiru-Ministru.

15. Avaliasaun ba organizasaun sira hetan realizasaun liuhusi experiênsia servisu nian iha dezenvolvimentu komunitáriu, ho preferênsia ba sira ne'ebé mak kolabora ona pelumenus durante tinan rua, iha **iniciativa komunitária sira, maibé ho rezultadu sira ne'ebé efektivu.**

16. Períodu (*tempu*) durasaun kualker projetu nian ne'e inisia hahú husi konkluzsaun asinatura kontratu nian entre Parte sira no remata iha data ne'ebé preve'e ona ba ninia rohan.

17. Exepsionalmente, tanbá dificuldade (restrisaun) ba transferênsia pekuniária (*transferênsia osan*), tanbá nesesidade ba manutensaun projetu nian, bele deit



hanaruk prazu finansiamentu nian no/ka ezekusaun entre mínimu ho fulan tolu (3) no máximu ho tinan tolu (3).

Sira tenke:

18. Organizasaun Sosiedade Sivil tenke iha kapasidade inisiativa nian bazea ba iha parseria ko-responsabilizasaun (responsabiliza hamutuk) nian no iha tempu ne'ebé hanesan, iha intervensaun ida ne'ebé defende (ne'ebé advoka) refleksu direktu konabá moris-diak sosial ema hot-hotu nian, iha dalan prátiku, inovador, kontínuo no sustentável.
19. Organizasaun Sosiedade Sivil ne'ebé patrosina ona (*ne'ebé hetan ona finansiamentu*) tenke hatudu adekua (*konveniente*) no responsabilidade, hodi garante valor demokrasia, igualdade no solidariedade nian.

Kritériu komplementar sira ba konstrusaun no reabilitasaun

1. Ba konstrusaun ka reabilitasaun, atribuisaun apoiu finanseiru sei realiza tuir númeru beneficiárius nian/sira nia lokalizasaun no sustentabilidade projetu refere nian.
2. Obras ho montante ki'ikoan no ho eskala ki'ik no/ka reabilitasaun ne'ebé la presiza espesifisidades técnicas konstrusaun nian, sira tenke kumpri orientasaun técnica GASC nian sira, durante período seleksaun nian no durante período implementasaun nian atu total exekusaun.
3. Atu finansia deit akizisaun materiál konstrusaun nian tenke apresenta (*tenke hatu'o*) proposta kotasaun nian tolu, hodi konsidera folin no qualidade. Sei hetan verifikasaun no aprovasaun husi GASC.
4. Ba obra sira to'o USD 100,000, verifica se iha iha ninia pose (*se iha iha ninia liman*) rekizitu hot-hotu ne'ebé ezije ona husi MOP, aleinde entrega ba GASC Projeto arquitetura konstrusaun nian (dezeñu tékniku konstrusaun nian) no Projeto





- konabá kustus konstrusaun nian (BoQ), ne'ebé sei prepara husi profisional kredensiadu (*profisional akreditadu*) sira iha área ida ne'e.
5. Ba obra sira ho valor bo'ot liu USD 200,000,00 verifica se iha iha ninia pose rekizitu hot-hotu ne'ebé mak ezije ona husi MOP, aleinde entrega ba GASC Projeto arquitetura konstrusaun nian (dezeñu tékniku konstrusaun nian) no Projeto kustus konstrusaun nian (BoQ), ne'ebé sei prepara husi profisional kredensiadu (*profisional akreditadu*) sira iha área ida ne'e no sertifikasaun uluk (*sertifikasaun prévia*) qualidade no konformidade (*kepatuhan*) nian husi ADN.
 6. Haree hanesan obrigasaun husi subvensaun pública mak retém iha fonte o imposto ne'ebé devidu kona ba servisu construsaun ka edificação no/ka servisu konsultoria iha área construsaun no deposita montante ne'ebé retém iha conta Tesouro. Entaun, responsabilidade ne'ebé iha pagamentu obra mak hetan verifikasaun ka apoia kumprimentu ho obrigasaun sira ne'e. No ba GASC mak compete deit verifikasaun/avaliaasaun kumprimentu obrigasaun sira ne'e.
 7. Organizasaun hotu-hotu ne'ebé maka seidauk fó fila montante impostu nian ne'ebé maka retein iha fonte ba Tezouru esklui hosi apoiu.

Nota: Ema ne'ebé responsável ba supervizaun obra tenke independente husi kompañia konstrusaun, nomós ema ne'ebé responsável ba projetu arkitektu.

KET tenke mós konsulta rekizitu espesífiku/konstrusaun iha item IX- GASC-KONFERENSIA EPISCOPAL TIMORENSE (KET).

IV- OINSÁ ATU HALO APLIKASAUN:

Nota anterior konabá kontinjênsia aplikasaun nian: atribuisaun subvensaun pública nian depende ba Orsamentu Jeral Estadu nian no ho nune'e implementasaun konabá iniciativa sira husi projetu hot-hotu nian sira tenke komesa no termina (*hahú no remata*) tuir lolo'os ho Tinan Fiskal Estadu nian. Nein sempre sai possível (*la bebeik sai possível*) kumprimentu



kalendáriu ne'ebé propoin ona tanbá, depende ba prazus aprovasaun Orsamentu Jeral Estadu nian.

Períodu husi durasaun kualker projetu nian hahú husi selebrasaun asinatura kontratu nian entre Parte sira no remata iha data ne'ebé preve'e tiha ona ba ninia termu (*ninia fín*).

1. Kalendáriu:

- Anúnsiu konabá apresentasaun propostas nian: Novembru no Dezembru
- Resepasaun (*simu*) no rejistu propostas nian: Dezembru to'o loron 20 fulan Janeiru
- Seleksaun propostas nian: Janeiru/Fevereiru
- Verifikasaun ONG seleksionadu sira: Fevereiru
- Anúnsiu konabá proposta sira ne'ebé hetan ona seleksaun: Fevereiru
- Asinatura kontratus nian no entrega apoiu sira: Fevereiru
- Monitorizasaun no Avaliasaun: Fevereiru, Marsu no Abril (Maiu)

Juñu, Jullu no Agostu (Setembru)

Outubru, Novembru no Dezembru

- Relatóriu final: Inisio/ husi loron 15 Dezembro too fulan Fevereiru

Nota: Hetan tiha eksklusaun kualker Organizasaun ne'ebé, iha finansiamentu anterior, la kumpri tiha rekizitu sira ne'ebé ezije ona, nein kumpri kompletamente no tuir lolo'os ho tempu (atempadamente) sira nia obrigasaun legal no kontratual sira.

Labele envolve iha aplikasaun ba apoiu finanseiru, funsionáriu públiku sira, deputadu sira, emperezáriu sira, funsionáriu sira ne'ebé kontrata ona husi Estadu no profisionál ka ema seluk ne'ebé, la haree ba sira-nia papél públiku ka privadu, hetan sira-nia an iha situasaun konfliktu interese, impedimentu ka inkompatibilidade manifesta ho objetivu sira Matadalan ida-ne'e nian.



Nota: Rekomenda atu lee lejislasaun hotu-hotu ne'ebé aprova ona iha ámbitu konsesaun subvensaun públika husi GASC, atu nune'e bele suplementa informasaun hotu-hotu ne'ebé nesesáriu ba ezelesaun loloos husi subvensaun públika ne'ebé atribui ona.

2. Website GASC nian

- Konsulta iha **website GASC** nian ka info@gasc.gov.tl aúnsiu (*avizu*) ba aplikasaun nian no kalendáriu ida-iak hodi entrega aplikasaun nian.
- Submete modelu proposta/projetu nian ne'ebé prienxe ona no tau hamutuk dokumentu sira ne'ebé ezije ona, iha anexu.

3. Hein publikasaun seleksaun projetus nian, ne'ebé atu anunsia (atu fó sai) iha Website GASC nian, Janeiru/Fevereiru

- GASC maka responsável atu fó sai lista proposta sira ne'ebé mak seleksiona ona nian hodi fó apoiu finanseiru ba Organizaasaun sira ne'ebé benefisia ona no hodi publika rezultadu sira iha Website GASC nian.

V- SELEKSAUN PROJETUS NIAN

1. Oinsá mak prosede ba seleksaun

Avalisaun no seleksaun propostas nian sai responsabilidade júri interministerial nian ida, ne'ebé kompostu husi Funsionáriu Departamentu Governamental nian sira, no husi representante Plataforma FONGTIL nian ida, ne'ebé konvida ona husi Coordenador GASC nian, ida ne'ebé prezide ba ne'e duni.



Gabinete Apoiu nian ba Sosiedade Sivil orienta juri interministerial atu nune'e prosesu seleksaun nian hola iha konsiderasaun ekilibriu (*balansu*) husi valor sira ne'ebé atu atribui ba proposta sira ne'ebé apresenta ona husi Sosiedade Sivil. Intensaun atu hodi garante utilizaun Apoiu Finanseiru nian iha forma ekuitativa, kobre Territóriu Nasional Repúblika Demokrátika Timor-Leste nian tomak.

Ne'ebé sai baze seleksaun nian mak atu hodi garante katak projetu ka programa ne'ebé apresenta ona hatudu koerênsia ida ho nesiedade sira ne'ebé identifika ona iha comunidade iha ne'ebé mak organizaun sira aktua, atu hodi promove prosesu kontinuidade duradouru ida (*kontinuidade ida ne'ebé dura ba tempu naruk*) husi aksaun sira ne'ebé implementa ona no konsekuentemente ho rezultadu sira ne'ebé konsistente ba nível sustentabilidade nian.

Durante prosesu seleksaun nian, Coordenador Gabinete Apoiu nian ba Sosiedade Sivil, iha representasaun ba implementasaun polítika Governu nian, tau matan ba prosedimentu seleksaun nian hot-hotu.

Informasaun liután konabá seleksaun ne'ebé mak:

Sei bele mos akontese seleksaun propostas nian liuhusi desizaun Coordenador GASC nian bainhira ne'e sai relevante no iha rekursus finanseirus ba efektu ida ne'e (*ba fin ida ne'e*).

Iha mos proposta sira ne'ebé mak hetan seleksaun liuhusi despaixu fundamentadu Sua Exelênsia, Primeiru-Ministru nian, dezdeke sira hetan konsiderasaun iha âmbito foti desizaun polítika ida nian, bainhira kandidatu sira ne'e sai hanesan kandidatus lejítimus (*kandidatu sira ne'ebé soi duni tuir lei haruka*) iha âmbito matadalan ida ne'e nian. Ekipa iha Gabinete Apoiu nian ba Sosiedade Sivil, sei bele intervein deit iha prosesu avaliasaun ezelesaun nian.

2. Rezultadus seleksaun nian - konsulta

Gabinete Apoiu nian ba Sosiedade Sivil Gabinete Primeiru-Ministru nian, la fó informasaun konabá rezultadu seleksaun nian, liuhusi dalan telefónika (*liuhusi telefone*), no bele kontakta direktamente email iha info@gasc.gov.tl ka konsulta direktamente **Website GASC nian**.



Proposta sira ne'ebé la hetan seleksaun (*la seleksionadu*) sei arkiva iha Gabinete no proponente sira la iha direitu atu husu fali.

VI - PROJETO SIRA NE'EBÉ APROVA ONA - SELEBRASAUN KONTRATU SUBVENSAUN PÚBLICA NIAN

Gabinete Apoio nian ba Sociedade Sivil sei dissemina informasaun konabá proposta sira ne'ebé aprova ona hamutuk ho instituisaun Governu nian sira seluk no ajénsia doador nian sira seluk, hodi partilla (*hodi hafahe*) informasaun inter no intra servisu sira (*informasaun entre no iha departamentu sira nia laran*).

Molak asina Kontratu, kalendarizasaun atividade nian bele hetan reajustamentu/revizaun, no/ka atividade sira ne'ebé atu hala'o bele hetan mudansa, no/ka montante sira ne'ebé atu fó bele hetan mudansa, tuir painél selesaun nia observaun sira. Mudansa sira-ne'e sei halo ho GASC nia aprovasaun no ho akordu komun entre Organizaun no GASC.

Koordenador GASC nian fiskaliza (inspeksiona/ezamina) preparasaun Kontratu Subvensaun Pública nian sira referente ba organizaun sira ne'ebé mak seleksiona ona no asina sira hanesan representante servisu ida ne'e nian. Jeralmente (*ein jeral*), montante apoiu finanseiru nian sei hetan transferênsia ba Organizaun Sociedade Sivil nian sira, tuir lolo'os ho ida ne'ebé hatu'ur ona (*estipula ona*) iha Kontratu Subvensaun Pública nian.

Pagamentu:

a) Montante ne'ebé atribui ba beneficiáriu ida-idak jeralmente selu iha prestasaun rua. Osan dahuluk tenke selu bainhira asina kontratu, no osan daruak tenke selu de'it hafoin monitorizasaun/avaliasaun no aprovasaun ba prestasaun dahuluk (1.^a) nia relatóriu implementasaun hosi GASC.

b) 100% hosi montante subsídiu nian bele mós selu ba beneficiáriu iha pagamentu úniku, iha kazu ne'ebé lei permite (*finansiamentu úniku*).



Kontratu ne'ebé selebra ona (*ne'ebé asina ona*) entre parte sira, tantu husi parte Governu nian hanesan mos Organizasaun Sossiedade Sivil nian sai nu'udar instrumentu verifikasaun nian no responsabilizasaun nian konabá ezekeusaun projetu/programa nian. Ida ne'e asina husi parte sira ne'ebé siente no ho boa fé, iha ezemplar rua (*ida ne'e asina husi outorgante sira ne'ebé iha koñesimentu no ho hanoin diak, iha kópia rua*).

Períodu durasaun kualker projetu nian inisia hahú husi asinatura kontratu nian entre Parte sira no remata iha data ne'ebé preve'e ona ba ninia konkluzan (ho ka lahó estensaun).

Valor husi transferênsia sira ne'ebé maka ladauk komprometidu husi Organizasaun Sossiedade Sivil nian ne'ebé benefisia ona, to'o data final kontratu nian, tenkeser devolve fila fali ba kofre Estadu nian, liuhusi konta ne'ebé sei indika (*sei hatudu*) husi Diretor Nasional Tezouru Ministériu Finansas nian.

Kontratu Subvensaun Públika nian tenke kumpri ho noma legal sira ne'ebé vigora hela.

Inkumprimentu Kontratu nian

Governu, karik sente lezadu (*iha kazu sente prejuizu*), bele hakotu kontratu ne'e mezm (maske) lahó konkordânsia husi proponente, atu hodi evita manutensaun aktus dolozus (*manutensaun aktus intensional*) sira hanesan falta responsabilidade iha jestaun apoiu ne'ebé atribui ona, sinál korrupsaun ka inkapasidade ezekeusaun planu ne'ebé propoin ona nian. Organizasaun hirak ne'e hela impedida hodi goza oportunidade hanesan ho Gabinete Apoiu nian ba Sossiedade Sivil.

Ho nune'e, karik iha inkumprimentu kontratu nian husi parte sira balun, tenke hola pasus hodi rezolve uluk tiha situaun ne'e uluk nanain, liuhusi dalan diálogu no, karik ida ne'e la sai posivel, Parte sira tenke lori ba Tribunal Distrital Judisial Dili nian, hanesan órgaun impugnasaun (*hanesan órgaun kontesasaun/sebagai badan pebnantang*) Judisial nian.



VII -MONITORIZASAUN NO AVALIASAUN PROJETU SIRA NE'EBÉ APROVA ONA HUSI GASC

Hanesan refere nanis tiha ona, GASC mak iha responsabilidade atu simu proposta konabá projetu/programa sira, ho organiza prosedimentu hot-hotu hodi seleksiona Organizasaun sira ho kapasidade no responsabilidade atu hodi implementa projetu/programa sira, ho prepara Kontratus Subvensaun Públika nian no asina. GASC sai responsável atu hala'o servisu monitorizasaun no avaliasaun nian hot-hotu, tuir lolo'os ho planu ne'ebé apresenta ona, aprova ona, relaciona ho ezekusaun projetu/programa nian.

Atu facilita implementasaun projetu nian, promove ninia sustentabilidade rasik no ninia monitorizasaun, hodi tau iha konsiderasaun sasidik (*kontranjimentu*) ne'ebé mak asosia ona ba atribuisaun apoiu nian ba organizasaun sociedade sivil nian sira tuir preve'e ona (*tuir dispozisaun*) iha Tinan Fiskal Estadu nian. Hanesan temi ona antes, projetu ne'e bele presiza atu halo reajustamentu/revizaun.

Atu facilita implementasaun projetu nian, promove ninia sustentabilidade rasik no ninia monitorizasaun, hodi tau iha konsiderasaun sasidik (*kontranjimentu*) ne'ebé mak asosia ona ba atribuisaun apoiu nian ba organizasaun sociedade sivil nian sira tuir preve'e ona (*tuir dispozisaun*) iha Tinan Fiskal Estadu nian, ka hodi tau iha konsiderasaun nesiedade manutensaun projetu nian, bele konsidera pertinente (*relevante*) hanaruk (alarga/estende) prazu finansiamentu/ezekusaun projetus nian entre mínimo fulan tolu (3) no máximo tinan tolu (3).

Nune'e:

Ba proposta balun, Coordenador GASC nian bele decide konabá prolongamentu (*bele diside atu hanaruk*) tempu finansiamentu no/ka ezekusaun nian, refere ba planu ho durasaun tinan ida nian, ho hanoin atu valida nesiedade ninia continuidade nian, tanbá rezultadu pozitivu ne'ebé alkansa ona iha faze dahuluk husi implementasaun projetu nian no/ka tanbá pagamentu la tuir tempu ba ezekusaun planu anual nian. Situasun ida-ne'e la esklui organizasaun hanesan atu aplika ba finansiamentu seluk iha tinan tuirmai.



Koordenador GASC nian, bele mos, considera katak projetu ne'ebé apresenta ona ne'e ho karákrer relevante (*ne'e iha natureza relevante*) no konsidera finansiamentu durasaun (*tempu*) naruk ida nian (tinan 3) ba ninia konklzaun, hodi hanaran nia hanesan projetu boot ida (*projetu mega ida*).

1. Ezekusaun Projetu sira ne'ebé Aprova tiha ona nian

Hahú husi tinan 2026, projetu sira tenke inisia sira nia aktividade sira tuirkedas ba entrega transferênsia dahuluk nian no sel-seluk tan, gasta (*uza*) deit no **exkluzivamente** montante sira ne'ebé atribui ona (*aloka ona*) iha ezeekusaun projetu nian. Nune'e, la permite ona serimónia abertura no enserramentu projetus nian sira, nune'e mos ho iha sertifikadu sira ne'ebé karun (*iha sertifikadu onerozu sira*).

Só bele deit entrega sertifikadu ba partisipante sira (Hare'e Anexu V) akompaña ho selebrasaun ki'ikoan ida (lanxe/merenda) Subvensaun Públika hetan finansiamentu ho osan públiku ba benefísiu direktu ba populasan sira.

Ezekusaun projetu nian sai responsabilidade tomak husi kandidatu seleksionadu sira, aume dadauk papel ho responsabilidade bo'ot liu dirijente Organizasaun nian no/ka responsável projetu nian.

Durante ezeekusaun Projetu nian, Organizasaun ne'ebé selesionadu tenke kumpri ho apresentasaun dokumentu sira ne'ebé ezije ona, hanesan apresentasaun relatóriu sira ne'ebé deskreve iha kraik (*iha formatu PDF-USB*), formuláriu M. das Finanças (*iha formatu PDF-USB*) no fisheiru nota gastus nian/resibu despeza nian (*iha surat-tahan*), tuir modelu sira ne'ebé anexa.

Modelu Relatóriu sira:

Modelu relatóriu sira tenke hatama bainhira kompleta/konklui faze dahuluk no daruak finansiamentu nian.



Ba faze ida-idak, iha o modelu relatório narrativo no finanseiru (iha formatu PDF- USB), ne'ebé inklui rezultadu implementasaun no impaktu públiku tuirmai, formuláriu Ministériu Finansas (iha formatu PDF-USB), no fisheiru nota gastus nian/resibu despeza nian (iha formatu surat tahan).

Iha faze dahuluk, aleinde dokumentu sira ne'ebé eziye iha leten, karta ida ne'ebé husu pagamentu ba faze daruak tenke hato'o ba Koordinadór GASC (haree aneksu)- obrigatóriu.

Iha faze daruak, obrigatóriu entrega relatóriu final (iha formatu PDF-USB) kona-ba ezekusaun kontratu subvensaun nian, formuláriu Ministériu Finansas nian (iha formatu PDF- USB), no fisheiru nota gastus nian/resibu despeza nian (iha formatu surat-tahan) tenke hatama iha loron 30 nia laran hahú hosi data kompletasaun/ konklusaun projetu nian.(haree Anexu III)

Iha kazu sira ne'ebé kontratu prevee atu selu subsidiu iha prestasaun **ida de'it ho 100%**, ka bainhira Koordinadór GASC husu, benefisiáriu tenke submete relatóriu respetivu (iha formatu PDF- USB), refere ba ezekusaun kontratu subvensaun nian, formuláriu Ministériu Finansas nian (iha formatu PDF-USB) no fisheiru nota gastus nian/resibu despeza nian (iha formatu surat tahan) ho prazu másimu Loron 30 hafoin ezekusaun projetu remata.

Iha faze konklusaun nian, ho exepasaun ba posivel desizaun husi Coordenador GASC nian, tenkeser entrega dokumentu hot-hotu **inisio/husi loron 15 Dezembru too fulan Fevereiru**.

Nune'e, hanesan **dokumentus ne'ebé atu entrega**, tuir faze ezekusaun ida-idak:

- Relatóriu ezekusaun (narrativu no finanseiru- formatu PDF-USB), formuláriu M. finansas nian (formatu PDF-USB) no fisheiru nota gastus nian/resibu despeza nian (iha formatu surat tahan);
- Karta solisitasaun (husu/pedidu) pagamento iha faze daruak, (iha surat tahan);
- Relatóriu Final Ezekeusaun (narrativu no finanseiru-formatu PDF-USB), formuláriu M. finansas nian (formatu PDF-USB) no fisheiru nota gastus nian/resibu despeza nian (iha



formatu surat tahan) - atu apresenta **inísio/husi loron 15 Dezembru too fulan Fevereiru.**

Nota: Rekomenda atu lee lejislasaun hotu-hotu ne'ebé aprova ona iha ámbitu konsesaun subvensaun públika husi GASC, atu nune'e bele suplementa informasaun hotu-hotu ne'ebé nesesáriu ba ezelesaun loloos husi subvensaun públika ne'ebé atribui ona.

Nota: Kumpri modelu formuláriu finansas nian, tuir Anexu VI.

2. Monitorizasaun no avaliasaun husi GASC

Durante períodu ezelesaun projetu nian, monitorizasaun no avaliasaun sai responsabilidade GASC nian.

Períodu monitorizasaun ba kualkér projetu hahú bainhira asina kontratu entre organizaun benefisiária no Governu no hafoin transferénsia prestasaun/pagamentu dahuluk, ne'ebé bele estende to'o ezelesaun projetu nian remata.

Monitorizasaun no avaliasaun hala'o husi servisus kompetentes GASC nian ida-idak, sira ne'ebé mak sei halo kontaktus telefónikus no viajen surpresa (laós planeadu) ba fatin implementasaun projetus nian, hodi hala'o observaun no rekoilla informasaun ho modu idóneu (*ho forma/ho maneira apropriadu*), ne'ebé sei konsta iha dokumentu sira ne'ebé atu elabora (*ne'ebé atu prepara*) husi GASC (formuláriu sira, relatóriu ezelesaun nian sira no/ka relatóriu anomalia nian sira, durante faze implementasaun referente ba apoiu finanseiru).

Maski Gabinete ida ne'e nu'udar entidade competente ba monitorizasaun no avaliasaun ba ezelesaun projetu/programa nian, depoizde selebrasaun kontratu entre parte sira, karik situasaun eziye nune'e, hanesan refere tiha ona, bele husu ba servisu Governu nian sira seluk ka entidades kompetentes seluk, intervensaun espesializada ida, atu hodi bele kompleta monitorizasaun no avaliasaun ba projetu/programa, iha kestaun.

Durante monitorizasaun no avaliasaun, ekipa sira ne'ebé aloka ona ba projetu ida-idak tenke preparada ona ba esklaresimentu dúvida sira no/ka asuntu sira seluk, reforsa kapasidade no





responsabilidade Organizasaun nian, observa kondisaun sira iha iha fatin (*in loco*) ezelesaun planu ne'ebé propoin ona nian, alterasaun sira ne'ebé atu halo ba planu ne'ebé propoin ona nian iha perspektiva kolaborasaun no ezelesaun diak nian. Ekipa ida-idak tenke hala'o sira-nia kna'ar monitorizasaun ho badinas no rigór, tuir **prinsípiu hahalok di'ak no étika**.

Ekipa ida-idak mos durante monitorizasaun no avaliasaun deside kontinua ka lae finansiamentu liuhusi **avaliasaun rezultadus nian** no kapasidade atu ultrapasa difikuldade sira ne'ebé rejista durante prosesu ezelesaun planu nian husi Organizasaun ne'ebé hetan finansiamentu.

Atu nune,

Durante prosesu monitorizasaun nian, ekipa GASC nian bele, ho pedidu husi organizasaun ruma ka voluntariamente, fó apoiu iha implementasaun projetu/programa nian. Depende ba nesesidade sira sei nomea responsável ida, ho experiênsia ne'ebé prova ona (*ho experiênsia komprovada*) iha jestaun no implementasaun projetus nian, hodi hala'o akompañamentu ida ne'e (*hodi efektua monitorizasaun ida ne'e*). Aleinde ne'e, fó mos preferênsia ba ema sira ho koñesimentu (*ba ema sira ne'ebé iha koñesimentu*) no experiênsia iha área ka área espesífika sira no ne'ebé mak habele (*ne'ebé mak posibilita*) implementasaun projetu nian no/ka ninia ezelesaun tomak.

Iha konkluziun hosi faze intercalar (*faze primeiru pagamento*) no finál sira, sira hotu ne'ebé responsavel ba projetu sira ne'ebé hetan finansiamentu apresenta publikamente rezultadu sira ne'ebé hetan iha enkontru ida ne'ebé konvoka hosi GASC.

Aprezentasaun ida-ne'e sei komplementa ho avaliasaun finál ne'ebé hala'o hosi ekipa monitorizasaun GASC ida-idak.

Dokumentu hot-hotu no informasaun ne'ebé rekoilla ona no arkiva ona konabá projetu/organizasaun ida-idak sei sai importante hodi, ka iha prosesu seleksaun nian ida iha futuro no/ka posivel nesesidade ba kontinuidade ne'e nian duni no, ho nune'e, ninia extensaun ba tinan tuirmai.





Iha GASC iha arkivu ida konabá dokumentu sira ne'ebé rekoilla ona no elabora ona (*prepara ona*) durante períodu monitorizasaun no avaliasaun projetu/programa ida-idak nian.

Servisu husi Ekipa GASC nian **presupoin konduta** (*mengandaikan perilaku*) **profisionalizmu, idoneidade** (*kmpetênsia/kesesuaian*) **no responsabilidade nian ida**, hodi asegura tiha hela dadauk ona pagamanentu husi sira nia despeza sira, atu hodi bele viabiliza monitorizasaun no avaliasaun ba Organizasaun sira nia projetu sira.

Despezas husi ekipa monitorizasaun no avaliasaun nian sira asumi ona husi servisu finanseirus GASC nian, tuir lolo'os ho osan ne'ebé aloka ona ba Gabinete Apoiu nian ba Sociedade Sivil ba objektivu ida ne'e no tuir lolo'os ho regulamentu ne'ebé vigora hela.

Monitorizasaun:

- a) Hahú hafoin transferénsia finansimentu dahuluk;
- b) Ekipa sira halo xamada telefone nian ne'ebé **la fó-hatene** no halo viajen **lahó konvite** atu hala'o serbisu ne'ebé **sériu, efisiente, no étiku**;
- c) Ekipa sira-ne'e nia viajen hetan finansimentu hosi GASC;
- d) Monitorizasaun hanesan prosesu ida hodi verifika no avalia ezekeusaun projetu, no mós fó apoiu tékniku internu ka esternu ba nia konklusaun ho susesu;
- e) Ekipa monitorizasaun sira valida ka lae monitorizasaun projetu liuhosi entrega dokumentu sira, tuir regras husi GASC.

VIII. KONTAKTUS HODI HETAN INFORMASAUN

Organizasaun Sociedade Sivil nian sira ne'ebé iha interesse iha apoiu finanseiru ida ne'e ne'ebé jere husi Gabinete Apoiu nian ba Sociedade Sivil bele hetan informasaun no/ka esklaresimentu (*klarifikasaun*) tomak husi servisu sira ne'e, ho utiliza enderesu elektróniku - info@gasc.gov.tl / **Website**.



IX. GASC - KONFERÊNSIA EPISKOPAL TIMORENSE (KET)

Akordu-Kuadru Subvensaun Públika no Kontratu Anual Subvensaun Públika nian sira ne'ebé atu selebra ho Konferênsia Episkopal Timorense agora sei konklui tuir apoiu ne'ebé fó ona husi GASC, tuir Artigu 4.º/2 husi D-L N.º 17/2024 husi loron 22 fulan Marsu.

KET ne'e independente no autónomu, ho personalidade jurídika tuir Akordu entre RDTL no Santa Sé, ne'ebé ratifika ona liuhusi Rezolusaun Governu N.º 18/2015 husi loron 11 fulan Novembru.

Ba GASC responsabiliza deit ba monitorizasaun ezelesaun finanseira nian, tuir lolo'os ho planifikasaun ezelesaun projetu sira iha responsabilidade KET nian. Iha kontestu ida-ne'e, KET tenke submete relatório narrativo n finanseiru 50% (iha formatu PDF-USB), refere ba ezelesaun kontratu subvensaun, formuláriu Ministériu Finansas (iha formatu PDF-USB), no fisheiru nota gastus nian/resibu despeza nian (iha formatu surat tahan) no karta ida ne'ebé husu pagamentu 50%.

Iha faze konklusaun ezelesaun husi finansiamentu nian, relatório final nian narrativu no finanseiru (iha formatu PDF-USB), refere ba ezelesaun kontratu subvensaun, formuláriu Ministériu Finansas (iha formatu PDF-USB), no fisheiru nota gastus nian/resibu despeza nian (iha formatu surat tahan), ho prazu másimu Loron 30 hafoin ezelesaun projetu remata.

Nota: Rekomenda atu lee lejislasaun hotu-hotu ne'ebé aprova ona iha âmbito konsesaun subvensaun públika husi GASC, atu nune'e bele suplementa informasaun hotu-hotu ne'ebé nesesáriu ba ezelesaun loloos husi subvensaun públika ne'ebé atribui ona.

Rekizitu Jeral sira

Tenki Hetan:

1. Autorizasaun Konsellu Ministru nian hodi husu autorizasaun despeza nian ba montante bo'ot liu 10.000.000 (dolar amerikanu millaun sanulu).



2. Aprovasaun CPV nian ne'ebé aprova ona husi Ministru Koordinator Asuntus Sosiais nian.
3. Entrega Planu Jeral aktividade nian sira, ne'ebé inklui orsamentu no kalendáriu relativamente ba sira nia ezeusaun duni.
4. Validasaun proposta nian/Planu Jeral actividades nian husi Koordinator GASC nian.
5. Elaborasaun (*preparasaun*) Akordu Subvensaun Públika nian entre MKAS/GASC no KET.
6. Hetan vistu Kámara Kontas.
7. Transferênsia transhe (*prestasaun*) dahuluk nian no depois de ninia ezeusaun, entrega dokumentu sira ne'ebé refere ona iha leten ne'e iha IX.
8. Apresentasaun konabá relatóriu sira no dokumentu sira ne'ebé refere ona iha leten ne'e iha VII, hafoin ezeusaun 50%.
9. Monitorizasaun husi GASC ba ezeusaun 50% nian.
10. karta ida ne'ebé husu pagamentu 50%.- iha formatu surat tahan.
11. Transferênsia transhe (*prestasaun*) daruak nian ho 50%- finansiamentu final.
12. Apresentasaun relatóriu final nian narrativu no finanseiru (iha formatu PDF-USB), refere ba ezeusaun kontratu subvensaun, formuláriu Ministériu Finanzas (iha formatu PDF- USB), no fisheiru nota gastus nian/resibu despeza nian (iha formatu surat tahan), husi loron 15 husi Dezembru too fulan Fevereiru.
13. Devolusaun valor (*fó fila fali montante*) ne'ebé la ezeuta nian no devolusaun valor bainhira la hetan apresentasaun iha relatóriu final.
14. Ezeusaun diak Planu Jeral Actividades nian prekoniza (*sujere*) imediatu benefísiu direktu parokianu sira nian, estudante sira no populasaun alvu sira seluk hodi iha dadauk nu'udar objektivu ikus, moris-diak iha prátika relijioza no espiritual benefisiadu sira nian, ho atribuisaun subvensaun ida ne'e nian.





15. Hare'e C- Kritériu sira ne'ebé atu kumpri hodi rekere (*hodi husu*) apoiu finanseiru (pájina 11) ba exekusaun projetu – Hare'e Kritériu 3 ne'ebé tenke kumpri ba jestaun diak apoiu finanseiru no ezekusaun projetu nian (hahu pag. 15).
16. Hare'e C- Kritériu complementar sira ne'ebé atu kumpri hodi husu apoiu finanseiru
- Konstrusaun ka rehabilitasaun edífisius nian (hahu paj. 19).

Rekizitu espesífiku – konstrusaun

Avaliasaun konabá razoabilidade kustus husi proposta sira ba konstrusaun sivíl nian (*avaliasaun konabá kustu razoável proposta konstrusaun sivíl nian sira*) kabe ba KET iha proposta sira (*ne'e sai responsabilidade KET nian iha proposta sira*) ho valor to'o USD 99,999,00. Fiskalizasaun (*inspeksaun*) obra ne'e nian sai responsabilidade KET nian, empresa (*kompañia*) konstrutora nian, no fiskalizasaun ne'ebé kontrata ona husi ida ne'e (*husi KET*), informa dadauk ninia ezekusaun periodikamente ba GASC.

Avaliasaun konabá razoabilidade kustus husi proposta sira ba konstrusaun sivíl nian (*avaliasaun konabá kustu razoável proposta konstrusaun sivíl nian sira*) kabe ba KET no ba ADN, I.P iha proposta sira (*ne'e sai responsabilidade KET no ADN, I.P nian iha proposta sira*) ho valor entre USD 100.000 no USD 500.000 hodi informa periódikamente konabá ninia ezekusaun ba GASC.

Avaliasaun konabá razoabilidade kustus husi proposta sira ba konstrusaun sivíl nian (*avaliasaun konabá kustu razoável proposta konstrusaun sivíl nian sira*) kabe ba ADN, I.P, iha proposta sira (*ne'e sai responsabilidade ADN, I.P nian iha proposta sira*) ho valor bo'ot liu USD 500,000, hodi informa periódikamente konabá ninia ezekusaun ba GASC.

GASC sai responsável hodi monitoriza no avalia informasaun ka dokumentu sira ne'ebé haruka ona husi KET no ADN, I.P.





Kontratu servisu nian sira ne'ebé selebra ona (*kontratu servisu nian sira ne'ebé asina ona*) husi KET no sira ne'ebé nia presus selu ona husi subvensaun ne'ebé fó ona liuhusi Akordu ida ne'e inklui kláuzula garantia nian ida husi obra ne'ebé kontrata ona ne'e, ne'ebé fornese ona husi empreiteiru (ne'ebé fornese ona husi kontratante), ba períodu tinan lima nian.

Pagamentu transhe daruak nian (*pagamentu prestasaun daruak nian*) husi valor total (*husi montante total*) hela depende ba entrega relatóriu avaliasaun nian husi Ajénsia Dezenvolvimentu Nasional, I.P. nian no Konferênsia Episkopal Timorense (KET) nian, ba Gabinete Apoiu nian ba Sosiedade Sivil.

Obrigasaun sira hosi subvensaun públika inklui **retensaun iha fonte impostu** ne'ebé tenke halo ba konstrusaun ka servisu edificíu nian no/ka servisu konsultoria konstrusaun nian no depozita montante ne'ebé retein iha konta Tezouru nian. Tanba ne'e, responsabilidade ema ne'ebé responsavel atu selu obra ne'e atu verifika ka apoia kumprimentu ba obrigasaun sira ne'e. GASC maka responsavel úniku/deit atu verifika kumprimentu ho obrigasaun sira-ne'e, tanba inkumprimentu bele rezulta iha asaun legál.

Aprezentasaun relatóriu final nian narrativu no finanseiru (iha formatu PDF-USB), refere ba ezelesaun kontratu subvensaun/konstrusaun, formuláriu Ministériu Finansas (iha formatu PDF- USB), no fisheiru nota gastus nian/resibu despeza nian (iha formatu surat tahan), husi loron 15 husi Dezembru too fulan Fevereiru.



Aprova iha loron ~~24~~ fulan Novembru tinan 2025

Koordenador GASC nian

Engº Joaquim da Costa Freitas



ANEXUS

ANEXU I -Formuláriu aplikasaun nian ne'ebé inklui planu, kalendáriu aktividade no orsamentu projetu nian.

ANEXU II – Relatóriu narrativo no finanseiru

Modelu atu uza: A.Kobertura/kapa, B.Informasaun sumaria, C. Relatóriu Subvensaun Públika nian- primeira faze), D. Formuláriu M. finansas nian (Gastus Transferênsia Públika nian – Anexu VI)

ANEXU III - Modelu karta husu pagamentu segunda faze husi financiamentu nian husi Organizaasaun sira.

ANEXU IV- Relatóriu Final de exekusaun (narrativo no finanseiru)

Modelu atu uza: A.Kobertura/kapa, B.Informasaun sumaria, C. Relatóriu Subvensaun Públika nian- segunda faze no 100%), D. Formuláriu M. finansas nian (Gastus Transferênsia Públika nian – Anexu VI)

ANEXU V - Modelu Sertifikadu nian

ANEXU VI - Formuláriu Finanseiru – Modelu Despezas Transferênsia Publika nian (ne'ebé digitaliza ona)



ANEXO I

Formulário da candidatura

(MODELO)

Logo da Organização

Nome /Naran Projeto

(Educação Cívica/ Boa Governação/Empoderamento comunitário/Construção)

ORGANIZAÇÃO/ORGANISAUN:

Contacto (Fixo, telemóvel, WhatsApp):

Email:

Morada completa/ Fatin Oficial:

Subvenção Pública 2026

1. IDENTIFICAÇÃO DA ORGANIZAÇÃO PROPONENTE DO PROJETO

Nome da Organização/ Naran Organizasaun :

Nome do Dirigente do Projeto/Naran kompletu husi Dirigente:

Morada Oficial da Organização/Fatin oficial ba Organizasaun:

Contacto – telefone fixo, telemóvel, Whatsapp:

Email:

2. IDENTIFICAÇÃO DO PROJETO

Nome do projeto/ Naran Projectu :

Área(s) de Intervenção/ Área(s) Intervensaun nian:

Local(ais) de Intervenção/ Fatin Intervensaun(sira):

Início do Projeto/ Hahu Projectu :

Conclusão do Projeto/ Konklusaun Projectu nian :

Nome do Responsável do Projeto/ Jerente Projectu nia naran kompletu:

Cargo na Organização/ Pozisaun iha Organizasaun:

Contacto (s) –tef. fixo, telemóvel –
whatsapp:

Email:

...

3. ORÇAMENTO DO PROJETO

Orçamento / Orsamentu :

Orçamento próprio/ Orsamentu rasik
:

Anteriores apoio(s) financeiro(s) do GASC e de outros co-financiadores – Ano e Montante/

Apoiou financeiru (sira) anterior ba GASC no Ko-Finansiador sira – Tinan no
Valór:

Co-financiadores actuais/ Apoiu Financeiru sira seluk atuál
:

4. CONTA BANCÁRIA DO PROJETO

Nome da Entidade Bancária/ Naran Entidade Bankária
nian:

Morada da Entidade Bancária/Fatin ba Entidade
Bankária:

Número da Conta Bancária/ Número Konta
Bankária:

5. BENEFICIÁRIOS DO PROJETO

Local(ais) de intervenção junto dos beneficiários (municípios, Postos Administrativos,
Sucos)/

Fatin(sira) ba intervensaun ho benefisiáriu sira (munisípiu sira, Postu Administrativu sira,
Suku sira)

.....
.....

Nº total de Beneficiários **Diretos** / Número total Benefisiáriu **Diretu**
sira:

Nº total de Beneficiários **Indiretos** / Número total Benefisiáriu **indiretu**
sira:

**Beneficiários Segmentados por Faixa Etária/ Benefisiáriu sira ne'ebé segmentadu tuir
Grupu Idade:**

1. **Crianças** - Nº total.....
total.....

Labarik sira - Número

Observação:
sira:.....

Observasaun

2. **Jovens** – N° total..... Observações
:.....

Foin-sa'e sira – Número total..... Observasaun
sira:.....

3. **Adultos**

N°Total.....Mulheres.....Homens.....O
bservações:.....

Número Total Adultu sira.....

Feto sira.....Mane sira.....Observasaun sira:.....

4. **Deficientes/doentes de saúde mental**

N.º Total.....Crianças Jovens.....Adultos: M ...
....H.....

Observações.....

Deficientes/ Deficiente e/ou Pacientes Mentais/ Moras mental

N.º Total.....Labarik Foin-sa'e sira Adultus:
Feto.....Mane.....

Observasaun sira

6. *IMPACTO DO PROJETO/ 5. IMPAKTU HUSI PROJETU:*

(Indique como o projeto contribuirá para o desenvolvimento da comunidade, fortalecerá capacidades locais/ Hatudu oinsá projetu ne'e sei kontribui ba dezvoltimentu komunitáriu, hametin kapasidade lokál sira)

.....
.....
.....
.....

7. *PROJETO/ PROJETU:*

A. *Fundamento(tema central husi projeto)*

B. *Objetivos (gerais e específicos)* *Objetivu sira (jerál no espesífiku)*

C. *Público Alvo* *Alvo Público*

D. *Plano de Implementação* - sugere-se uma *grelha* com identificação de cada atividade, recursos necessários, resultados esperados, meios de verificação, responsáveis de implementação, parceiros e calendarização. Esta *grelha* mais tarde pode ser utilizada para a realização de relatórios de implementação (*Sumário Atividades/Calendarização* - *Sumário Atividade* sira/calendário)

E. *Orçamento/orçamento* - Plano financeiro/Custos

F. *Parcerias* (Implementação e parceiros)

G. *Resultados Esperados*

H. **Sustentabilidade** - Indique como se garante após o término da subvenção do projeto a continuidade dos impactos

I. *Declaração de Responsabilidade:*

Na qualidade de representante(s) legal(ais) da Organização, declaro ou declaro-se que são verdadeiras as informações aqui prestadas.

Data:

Assinatura do Dirigente da Organização e Assinatura do responsável pelo Projeto

Nota: ao candidatar-se com um Projeto na área do Empoderamento, tem de sinalizar o local de intervenção e em que medida vai estar a comunidade envolvida; um Projeto na área da Educação Cívica e/ou Boa Governação, há que apresentar os módulos e os conteúdos que vão ser difundidos.

Wainhira aplika ba Projetu iha area Empoderamentu, tenki indika fatin intervensaun no to'o iha ne'ebé mak comunidade sei involve; Projetu ida iha área Edukasaun Sívika no/ka Governasaun Di'ak, tenke apresenta módu no konteúdu sira ne'ebé sei divulga.



ANEXO II

Relatório narrativo e financeiro

(MODELO: **A. CAPA DE RELATÓRIO DE EXECUÇÃO...%**; **B. INFORMAÇÃO SUMÁRIA**, **C. RELATÓRIO DE SUBVENÇÃO PÚBLICA DA PRIMEIRA FASE** E **D. FORMULÁRIO DAS FINANÇAS (DESPESAS DE TRANSFERÊNCIA PÚBLICA)**)

A. CAPA

Logo da Organização

RELATÓRIO DE EXECUÇÃO...%

(Educação Cívica/ Boa Governança/Empoderamento comunitário/Construção)

ORGANIZAÇÃO:

PROJETO FINANCIADO POR GASC

Subvenção Pública 2026

B. INFORMAÇÃO SUMÁRIA DO PROJETO/INFORMASAUN SUMÁRIA BA PROJETU

1. IDENTIFICAÇÃO DA ORGANIZAÇÃO/1. IDENTIFIKASAUN ORGANIZASAUN

Nome da Organização/ Naran Organizasaun

Nome do Dirigente do Projeto/Naran completu husi Dirigente

2. IDENTIFICAÇÃO DO PROJETO/ 1. IDENTIFIKASAUN PROJETU

Nome do projeto/ Naran Projectu:

Início do Projeto/ Hahu Projectu:

Localização/ Lokál do Projeto:

Nome do Responsável do Projeto/responsável projetu nia naran:

Contacto (s) –tef. fixo, telemóvel –
whatsapp:

Email:

3. ORÇAMENTO/ ORSAMENTU

Orçamento Aprovado para 202.../ Orsamentu Aprovedu atu
202.....

Orçamento executado até ...% / Orsamentu ezejuta to'o%-
.....

Outros Apoios Financeiros/ Apoio finanseiru sira seluk
actual:

1) Identificação

Designação Projeto /
Contrato

Responsável do
Projecto / Nome da
Entidade Gestora

Antonio Xavier - FAMA

Periodo a que se refere
o relatório

1 Abril to'o/até 30 Setembro 2026

2). Descrição do Projeto

Objetivos (Hare Proposta)

Objetivos (Gerais e Específicos)	1. Periodikamente Membru sira hetan Informasaun kona-ba Matadalan, Lei, no Programa; 2. ; 3. ; 4. ; 5. Membru ONG sira iha ona konesimentu kona-ba Dezemvolvimentu Organizasaun; 6.
--	---

Localização

geográfica

Município, Posto

Administrativo,

Suco

Beneficiários do Pessoas

Projeto

Adultos/Crianças/.....

Ema ho Defisiensia (EhD) / LGBTQI

Feto

5 (EhD 4 & LGBTQI 1)

Mane

2 (EhD)

Período de Início 1 de Abril 2026 Fim 31 Dezembro 2026

Implementação

Montante do

Orçamento \$ 120,000.00

Aprovado

3. Progresso da Implementação / Resultados	
Progresso / Principais Resultados Obtidos (objectivos Alkansadus)	1. Deziminasaun Informasaun - exemplo

Constrangimentos /
Atrasos na
Implementação

Por ex. se Iha Problema/ Obstakulu/Risku Ruma Ne'ebe Afeta ba
Implementasaun Projetu – a preencher apenas quando for necessário

Despesa Realizada no
Periodo do Relatório

\$725.00 gasto durante periodu Q2 (Abril to'o Setembro 2026)

Despesa Acumulada

\$725.00 husi transferensia 50% dahuluk

4) Anexos - Fotografias / Documentos / Informação Relevante Adicional

(Ministérios podem fazer upload de anexos)

Preparado Por	Aprovado Por
Nome Completo :	Nome Completo :
Cargo/Pozisaun :	Cargo/Pozisaun :
Data :	Data :
Assinatura :	Assinatura :
Numero Telefone :	Numeru Telefone :
E-mail de contacto:	E-mail de contacto:



ANEXO III

Carta para pedido de pagamento da segunda fase do financiamento pelas Organizações

(MODELO)

Logo da Organização

Dili,
... de de 2026

Para/ Hato' o ba : Exmo Sr. Coordenador do Gabinete de Apoio Sociedade Civil
Engº. Joaquim da Costa Freitas

Assunto/Assuntu : Autorização para o Pagamento final do montante atribuído ao projeto da Organização...

Exmo. Senhor,/ Ho Respeitu,

De acordo com o parecer favorável dos serviços competentes do GASC sobre a execução do projeto pela nossa Organização....., venho por este meio solicitar o pagamento final, no valor de..... e cujo montante total atribuído foi de

Ho baze ba parecer favorável husi servisu Kompetente ba GASC ba execução projeto husi ita nia Organizasaun....., liu husi meu ne'e solicita pagamento final, nian ho valor husi montante total

Com os melhores cumprimentos/ Ho melhores cumprimentos,

Dirigente da Organização /

Dirigente husi Organizasaun

Responsável do Projeto/

Responsável husi Projeto



ANEXO IV

Relatório Final narrativo e financeiro

(MODELO: **A.** CAPA DE RELATÓRIO DE EXECUÇÃO...%; **B.** INFORMAÇÃO SUMÁRIA, **C.** RELATÓRIO DE SUBVENÇÃO PÚBLICA DA PRIMEIRA FASE E **D.** FORMULÁRIO DAS FINANÇAS (DESPESAS DE TRANSFERÊNCIA PÚBLICA))

A. CAPA

Logo da Organização

RELATÓRIO FINAL DE EXECUÇÃO

(Educação Cívica/ Boa Governança/Empoderamento comunitário/Construção)

ORGANIZAÇÃO:

PROJETO FINANCIADO POR GASC

Subvenção Pública 2026

B. INFORMAÇÃO SUMÁRIA DO PROJETO/INFORMASAUN SUMÁRIA BA PROJETU

1. IDENTIFICAÇÃO DA ORGANIZAÇÃO/1. IDENTIFIKASAUN ORGANIZASAUN

Nome da Organização/ Naran Organizasaun

Nome do Dirigente do Projeto/Naran completu husi Dirigente

2. IDENTIFICAÇÃO DO PROJETO/ 1. IDENTIFIKASAUN PROJETU

Nome do projeto/ Naran Projectu:

Início do Projeto/ Hahu Projectu:

Localização/ Lokál do Projeto:

Nome do Responsável do Projeto/responsável, projetu nia naran:

Contacto (s) –tef. fixo, telemóvel – whatsapp:

Email:

3. ORÇAMENTO/ ORSAMENTU

Orçamento Aprovado para 202.../ Orsamentu Aprovadu atu 202... ..

Orçamento executado até ...% / Orsamentu ezejuta to'o%-

Outros Apoios Financeiros/ Apoio finanseiru sira seluk actual:

Montante a devolyer ao Estado/ Montante atu devolve ba Estadu-

1) Identificação

Designação Projeto /
Contrato

Responsável do
Projecto / Nome da
Entidade Gestora

Antonio Xavier - FAMA

Periodo a que se refere
o relatório

1 Abril to'o/até 30 Setembro 2026

2). Descrição do Projeto

Objetivos (Hare Proposta)

Objetivos (Gerais e Específicos)	1. Periodikamente Membru sira hetan Informasaun kona-ba Matadalan, Lei, no Programa; 2. ; 3. ; 4. ; 5. Membru ONG sira iha ona konesimentu kona-ba Dezemvolvimentu Organizasaun; 6.
--	---

Localização

geográfica

Município, Posto

Administrativo,

Suco

Beneficiários do Pessoas

Projeto

Adultos/Crianças/.....

Ema ho Defisiensia (EhD) / LGBTQI

Feto

5 (EhD 4 & LGBTQI 1)

Mane

2 (EhD)

Período de Início

1 de Abril 2026

Fim

31 Dezembro 2026

Implementação

Montante do

Orçamento \$ 120,000.00

Aprovado

3. Progresso da Implementação / Resultados	
Progresso / Principais Resultados Obtidos (objectivos Alkansadus)	1. Deziminasau Informasaun - exemplo

Constrangimentos /
Atrasos na
Implementação

Por ex. se Iha Problema/ Obstakulu/Risku Ruma Ne'ebe Afeta ba
Implementasaun Projetu – a preencher apenas quando for necessário

Despesa Realizada no
Periodo do Relatório

\$725.00 gasto durante periodu Q2 (Abril to'o Setembro 2026)

Despesa Acumulada

\$725.00 husi transferensia 50% dahuluk

4) Anexos - Fotografias / Documentos / Informação Relevante Adicional

(Ministérios podem fazer upload de anexos)

Preparado Por	Aprovado Por
Nome Completo :	Nome Completo :
Cargo/Pozisaun :	Cargo/Pozisaun :
Data :	Data :
Assinatura :	Assinatura :
Numero Telefone :	Numeru Telefone :
E-mail de contacto:	E-mail de contacto:



ANEXO V

CERTIFICADO

(MODELOS)

MODELO A.- COM ASSINATURA GASC E ORGANIZAÇÃO

Nota: Este certificado deve ser impresso em papel de fotografia e o valor não pode ultrapassar USD 2 por unidade

O certificado só pode ser impresso em tétum ou português (línguas oficiais), mesmo que se trate por ex. de um curso em língua estrangeira.

Apoio de/Apoiu husi:

Logo da

Organização/organizasaun



CERTIFICADO/SERTIFIKADU

Com o apoio financeiro do GASC- Gabinete de Apoio à Sociedade Civil, a Organização, no âmbito do Projeto _____ certifica a sua (participação em acção de informação, participação na Formação, participação no evento, etc) como participante e/ou beneficiário (ou como formador, etc), durante _____ (dias, semanas, mês, etc).

Por ser verdade, certifica-se (nome), nacionalidade, Timor-Leste (local), dia, mês, ano

Coordenador do GASC

Dirigente da

Organização/Responsável do Projeto

Eng.º Joaquim da Costa Freitas

(carimbo)

(carimbo)

MODELO B.- CERTIFICADO- COM ASSINATURAS GASC, ORGANIZAÇÃO E FORMADORES

Nota: Este certificado deve ser impresso em papel de fotografia e o valor não pode ultrapassar USD 2 por unidade

O certificado só pode ser impresso em tétum ou português (línguas oficiais), mesmo que se trate por ex. de um curso em língua estrangeira.

Apoio de/apoiu husi:
Organização/organizasaun

Logo da



CERTIFICADO/SERTIFIKADU

Com o apoio financeiro do GASC- Gabinete de Apoio à Sociedade Civil, a Organização , no âmbito do Projeto certifica a sua (participação em acção de informação, participação na Formação, participação no evento, etc) como participante e/ou beneficiário (ou como formador, etc), durante (dias, semanas, mês, etc).

Por ser verdade, certifica-se (nome), nacionalidade, Timor-Leste (local), dia, mês, ano

(nome)

(nome)

ex:Formador/Orador Convidado
Orador

Formador/

Coordenador do GASC
Projeto
Eng.º Joaquim da Costa Freitas
(carimbo)

Dirigente da Organização/ Responsável do

(carimbo)



GASC

ANEXO VI

Formuláriu Financeiru

(MODELO)

Logo da Organizaçaun

FORMULARIU DE DESPEZAS TRANSFERENCIAS PUBLICAS

FORMULARIO DE REGISTO DE DESPESAS NO RECEITAS

Formato para Registo de Despesas e Receitas

Designação do projeto				
Dirigente/Entidade Gestora				
TIN (Não Aplicável a OSC)	Karik iha bele tau maibe la iha husik mamuk (ex.500096)/facultativo o preenchimento.			
Periodu Implementasaun/Peíodo de Implementação				
Montante Subvensaun/Montante financiado				
Periodo a que se refere o relatório ;				
Montante de Transferência (.....%)			\$	
DESPESAS/PAGAMENTOS				
No.	Data	Descrição	Montante	Balanço
A	Kustu Adminstrasaun/ 30% administração			
		Ex. Kartaun Telefone	\$	\$
		Ex.Pulsa Eletricidade	\$	\$
		Kombustivel (Mina) ba Kareta	\$	\$
	Kustu Programa			
B				\$
	SALDO DA SUBVENÇÃO DO GASC			\$ ex. 59 275,00

RECEITAS – outros financiamentos de doadores (Doadores / Parseiru seluk Ne'ebe mak Finansia)			
NO.	Data	Descrição	Montante
1	12 de Janeiro 2026	Ex. Uniaun Europeia ba Programa Haforsa...	\$ 10000,00
TOTAL RECEITAS			\$ 34 000,00



SALDO DE CAIXA GASC	
TOTAL RECEITAS – TOTAL DESPESAS	
SALDO NA CONTA BANCÁRIA	
Preparado por (Kontabilista do Parseiru)	Aprovado Por (Diretor / outro Dirigente da OSC)
Nome:	Nome:
Cargo: Jestor Finansas/responsável financeiro	Cargo: Diretor /Responsável do Programa
Data;	Data;
Assinatura;	Assinatura;
Nº.Kontaktu ou Email;	Nº.Kontaktu ou Email;

Instrusaun atu completa formulariu:

-Haketak gastus tuir item/kategoria

-Necessita anexo dokumentus comprovativos ba gastus

-Caso la submete fatura/naran no no. de identidade no assinatura no coluna Deskrisaun ba Despeza

-Kategoria ba Despezas: a)ex. despesas ba formasaun/trabalho ba Koordenasaun ba projeto; b) Bens e Servisu ; c) Capital menor.





Vistos e aprovados os Anexos I, II, II, IV, V, VI pela Coordenação do GASC.

Díli, ²⁴ Novembro de 2025

Coordenador do GASC

Joaquim da Costa Freitas